

Obě níže podepsané smluvní strany se dnešního dne, měsíce a roku dohodly na podmínkách vzájemné spolupráce a proto uzavírají následující smlouvu, uzavřenou podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012, Občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů:

RÁMCOVÁ SMLOUVA

I.

SMLUVNÍ STRANY

1. smluvní strana:

TÜV SÜD Czech s.r.o.

Novodvorská 994, 142 21 Praha 4

IČ: 63987121

DIČ: CZ63987121

Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
č. ú. 1168829001/2700

zápis v obchodním rejstříku: Městský soud v Praze, oddíl C, vložka 38432

datum zápisu: 20. července 1995

Zastoupený: [REDACTED] jednatel

Zmocněnec pro věci smluvní, realizační a platební: Ing. Petr Navrátil, Business Unit Manager

Dále jen OBJEDNATEL nebo 1. smluvní strana.

2. smluvní strana:

**Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava
Útvar 9331**

17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava – Poruba

IČ: 61989100

DIČ: CZ61989100

Bankovní spojení: ČSOB, a.s.

č.ú.: 127089559/0300

zápis v obch. rejstříku: *VŠB-TUO je veřejná vysoká škola dle zák. č. 111/1998 Sb., do obchodního rejstříku není zapsaná*

Zastoupení: prof. Mgr. Jana Kukutschová, Ph.D., prorektorka pro VaV

Dále jen ZHOTOVITEL nebo 2. smluvní strana.

II.

Úvodní ustanovení

Účelem této smlouvy je upravit vzájemná práva a povinnosti smluvních stran při plnění závazků v souvislosti s předmětem smlouvy.

Předmětem této smlouvy jsou dodávky služeb pro destruktivní zkoušení kovových materiálů od 3.1. 2022 do 31.12.2023 dle podané nabídky, na základě výběrového řízení společnosti TÜV SÜD Czech, která je přílohou této smlouvy. Součástí dodávek je i výroba zkušebních těles pro zkoušení. Zkoušení bude prováděno v souladu s technickými normami a jinými předpisy požadovanými Objednatelem.

Odborné práce budou pro Objednatele provedeny dle předem dohodnuté specifikace uvedené v příslušném požadavkovém listu včetně vystavení protokolů o výsledcích a jejich předání objednateli.

Objednatel se zavazuje, že poskytne Zhotoviteli potřebné nebo vyžádané spolupůsobení

- úplně a jednoznačně specifikuje v průvodní dokumentaci požadavky na podmínky zkoušení materiálů a výrobků, normy, předpisy, specifikace a v případě mimořádných požadavků tuto nadstandardní dokumentaci zajistí,
- doručí nebo předloží a předá řádně připravený zkušební vzorek v dohodnutém termínu Zhotoviteli,
- zajistí v termínu požadovaném Zhotovitelem přenesení identifikačních znaků přijímacích orgánů na zkušební vzorky a za zkušební (kalibrační) činnost mu bude platit sjednanou cenu.

III.

Práva a povinnosti 2. smluvní strany

- a) 2. smluvní strana souhlasí se svým zařazením do seznamu subdodavatelů zkoušek TÜV SÜD Czech a má právo tuto skutečnost oznamovat na veřejnosti za podmínek a způsobem nesnižujícím vážnost TÜV SÜD Czech.
- b) 2. smluvní strana se zavazuje při veškeré své činnosti dostát požadavkům na svoji způsobilost, jenž pro ni vyplývají z ČSN EN ISO/IEC 17025 v aktuálním znění a informovat TÜV SÜD Czech o obsahu a rozsahu svého osvědčení o akreditaci včetně změn.
- c) 2. smluvní strana se zavazuje v případě, že se na tom obě smluvní strany dohodnou, vyzkoušet požadované znaky výrobku podle příslušného předpisu TÜV SÜD Czech.

- d) 2. smluvní strana se zavazuje, že nebude subdodavatelsky pro TÜV SÜD Czech zkoušet výrobky, u kterých by mohla být zpochybněna její nestrannost, nezávislost a objektivita například tím, že se sama nebo její pracovníci zúčastnili jakýmkoli způsobem na navrhování zkoušeného výrobku.
- e) 2. smluvní strana se zavazuje, že nebude zadávat subdodavatelskou činnost objednanou 1. smluvní stranou dalším právnickým osobám bez předchozího projednání a souhlasu 1 strany.
- f) 2. smluvní strana se zavazuje zachovávat důvěrnost informací získaných při zkoušení výrobku zadaného ke zkoušce 1. smluvní stranou nebo z jejího podnětu a neuveřejňovat informace získané v průběhu zkoušek bez písemného souhlasu zadavatele zkoušek. 2. smluvní strana si je vědoma, že ustanovení o zachování důvěrnosti se vztahuje i na všechny její pracovníky, kteří mají přístup k důvěrným informacím o zkoušeném výrobku.
- g) 2. smluvní strana se zavazuje zpracovat výsledky zkoušek do protokolu v souladu s požadavky uvedenými v ČSN EN ISO/IEC 17025 v aktuálním znění.
- h) 2. smluvní strana se zavazuje umožnit pracovníkům TÜV SÜD Czech účast při zkoušce.
- i) 2. smluvní strana se zavazuje vystavit fakturu dle aktuálního odsouhlaseného ceníku služeb na základě předávacího protokolu potvrzeného 1. smluvní stranou. Pokud bude objednána jiná služba, která není uvedena v nabídkovém ceníku, bude cena kalkulovaná dle dohody mezi 1. smluvní stranou a 2. smluvní stranou.

IV.

Práva a povinnosti TÜV SÜD Czech

- a) TÜV SÜD Czech se zavazuje vést údaje o 2. smluvní straně v evidenci subdodavatelů zkoušek. Veškeré údaje vedené TÜV SÜD Czech o 2. smluvní straně jsou považovány za důvěrné, a TÜV SÜD Czech se zavazuje neposkytovat je třetím osobám bez písemného souhlasu 2. smluvní strany.
- b) TÜV SÜD Czech se zavazuje informovat 2. smluvní stranu o všech změnách svého certifikačního systému.
- c) TÜV SÜD Czech se zavazuje, že v případech, kdy bude sám zadavatelem, zaplatit 2. smluvní straně cenu za dílo na základě faktury vystavené 2. smluvní stranou se splatností 15 dní po doručení TÜV SÜD Czech a to ve výši sjednané dohodou mezi oběma smluvními stranami.
- d) V případě, že 2. smluvní strana poruší pravidla certifikačního systému TÜV SÜD Czech, jenž se zavázala dodržovat, je TÜV SÜD Czech oprávněn vyřadit ji z evidence subdodavatelů zkoušek.

V.

Ustanovení společná a závěrečná

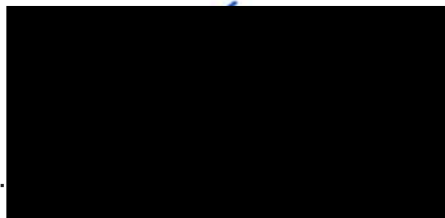
- a) Vzájemná práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy jsou časově omezena na dobu, po kterou je 2. smluvní strana zařazena v evidenci subdodavatelů zkoušek TÜV SÜD Czech.
- b) Na zkoušku každého vzorku, bude uzavírána samostatná smlouva o dílo mezi zkušební laboratoří jako zhotovitelem a příslušným zadavatelem jako objednatelem. Dílčí smlouvy budou uzavírány na základě objednávek TÜV SÜD Czech učiněných ve formě návrhu na uzavření dílčí smlouvy o dílo (dále jen „objednávka“). Objednávka učiněná TÜV SÜD Czech je závazná po dobu 5 pracovních dní. Jestliže přijetí objednávky učiněné 2. smluvní stranou obsahuje dodatky, výhrady, omezení nebo jiné změny, je odmítnutím objednávky a považuje se za nový návrh na uzavření dílčí smlouvy. Dílčí smlouva je uzavřena okamžikem, kdy je 2. smluvní stranou potvrzena objednávka učiněná TÜV SÜD Czech za podmínek vyjádřených v této Smlouvě nebo kdy je TÜV SÜD Czech přijat nový návrh 2. smluvní strany uzavření dílčí smlouvy učiněný podle této Smlouvy. Návrh na uzavření dílčí smlouvy bude realizován formou písemnou nebo e-mailové zprávy. Potvrzení objednávky učiní smluvní strany písemnou smlouvou nebo formou e-mailové zprávy.
- c) Tato smlouva může být měněna nebo zrušena dohodou stran pouze v písemné formě. Tuto formu vyžadují ke své platnosti i všechny jednostranné právní úkony, které budou podle této smlouvy činěny.
- d) Právní vztahy touto smlouvou zvlášť neupravené se řídí režimem zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, ve znění pozdějších novel a předpisů, zejména ustanoveními § 2586-2635
- e) Obě smluvní strany prohlašují, že žádná z nich neuzavřela tuto smlouvu v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek a že veškeré právní úkony učiněné v souvislosti s uzavřením této smlouvy svobodně, vážně, určitě a srozumitelně, na důkaz čehož připojují své podpisy.
- f) V případě, že tato smlouva podléhá režimu zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zavazuje se osoba uvedená v § 2 citovaného zákona k tomu, že zašle smlouvu správci registru smluv k uveřejnění ve lhůtě stanovené citovaným zákonem, a že v ní znečitelní veškeré informace, které lze podle citovaného zákona znečitelnit, přičemž takováto smlouva pak nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění.

V případě, že tato smlouva nepodléhá režimu zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, resp. datem podpisu pozdějšího.

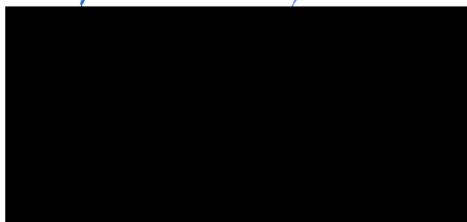
- g) Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních, přičemž každé ze smluvních stran náleží 1 stejnopis této smlouvy, jejíž převzetí svým podpisem potvrzují.
- h) Nedílnou součástí této smlouvy jsou i Všeobecné obchodní podmínky a Pravidla pro zkoušení a certifikaci (dále jen Pravidla). Všechny podmínky jsou v aktuální verzi k dispozici na: www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions, přičemž 2. smluvní strana potvrzuje podpisem této smlouvy, že byla podrobně s těmito dokumenty seznámena před podpisem této smlouvy a že mu jsou v souladu s ustanovením §1751 občanského zákoníku známy.

Nedílnou součástí smlouvy je i Compliance clause (Ustanovení upravující soulad s předpisy pro subdodavatele, zástupce, poradce a jiné prostředníky) a Prohlášení o mlčenlivosti

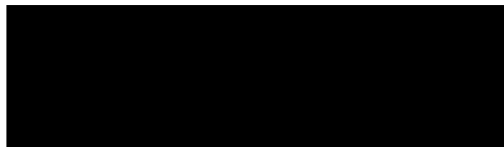
V Ostravě, dne 3.1.2022



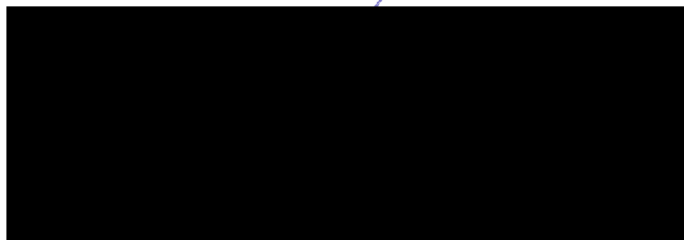
podpis 1. smluvní strany



V Ostravě, dne 3.1.2022



podpis 2. smluvní strany



Příloha č. 1 ke Smlouvě

Compliance clause

(Doložka o dodržování předpisů TÜV SÜD (Compliance clause) pro subdodavatele Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava, Útvar 9331 – dále jen VŠB-TU)

1. VŠB-TU tímto prohlašuje a zaručuje se, že VŠB-TU a také zaměstnanci VŠB-TU:
 - a. Se budou řídit všemi platnými zákony týkajícími se úplatkářství, praní špinavých peněz a/nebo korupce, včetně, ale ne pouze i Zákonem o Zahraničních korupčních praktikách z USA a Zákonem o úplatkářství z Velké Británie z roku 2010;
 - b. Přímou ani nepřímou nenabízejí, neslibují, neudělují, neopravňují, nevyžadují ani nepřijímají poskytování peněz ani jiných hodnot komukoli ani od kohokoli, ať už jde o vládního úředníka nebo zástupce společnosti, aby ovlivnili jednání nebo získali nepřiměřenou výhodu pro TÜV SÜD, sami pro sebe nebo pro třetí stranu;
 - c. Nebudou vykonávat nebo neopomenou vykonat jakýkoli čin, který by způsobil nebo vedl k tomu, že se TÜV SÜD dopustí porušení jakéhokoli platného zákona vztahujícího se k úplatkářství, praní špinavých peněz a/nebo ke korupci;
 - d. Nebudou vykonávat nebo neopomenou vykonat jakýkoli čin, který by způsobil nebo vedl k tomu, že se TÜV SÜD dopustí porušení jakéhokoli platného zákona vztahujícího se k úplatkářství, praní špinavých peněz a/nebo ke korupci;
 - e. Neposkytují, nenabízejí, neslibují ani neudělují žádnému zaměstnanci ani dodavateli TÜV SÜD žádný dar, službu zdarma, jinou službu nebo laskavost ani jinou hodnotu, aby daného zaměstnance či dodavatele ovlivnili nebo odměnili ve spojitosti s jakoukoli dohodou mezi TÜV SÜD a VŠB-TU.
 - f. Nepřijímají a případně bezodkladně nahlásí TÜV SÜD jakoukoli žádost či požadavek týkající se neoprávněné finanční nebo jiné výhody jakéhokoli druhu obdržené VŠB-TU ve spojitosti s plněním jakékoli dohody mezi TÜV SÜD a VŠB-TU.
2. VŠB-TU bude nadále mít a udržovat své vlastní politiky a postupy v průběhu doby platnosti jakékoli dohody mezi TÜV SÜD a VŠB-TU tak, aby zajistila soulad s předpisy platných zákonů vztahujících se k úplatkářství, praní špinavých peněz a/nebo ke korupci.
3. VŠB-TU dále prohlašuje a zaručuje se, že ani VŠB-TU, ani žádný z jeho vedoucích či manažerů nebyl a není veden na seznamu žádnou vládní agenturou jako zbavený funkce, suspendovaný nebo navržený na zbavení funkce či suspendování a že není ani jinak nevyhovující pro účast na vládních programech veřejných zakázek nebo jiných vládních kontraktech.
4. VŠB-TU tímto prohlašuje a zaručuje se vůči TÜV SÜD, že veškerá nutná povolení a oprávnění vztahovaných k dané službě byly získány ještě před poskytnutím těchto služeb TÜV SÜD.
5. V případě jakéhokoli porušení výše zmíněných ustanovení (1. – 4.), jež lze připsat zavinění VŠB-TU, bude mít TÜV SÜD právo ukončit veškerá vyjednávání s VŠB-TU a ukončit veškeré smluvní vztahy s VŠB-TU nebo se z takových smluvních vztahů vyvázat. V případě, že bude TÜV SÜD činně odpovědným jakoukoli třetí stranou na základě porušení kteréhokoli závazku v těchto ustanoveních (1. – 4.) na straně VŠB-TU, VŠB-TU tímto souhlasí, že zprostí TÜV SÜD jakýchkoli takových nároků. Dále VŠB-TU tímto souhlasí, že nahradí TÜV SÜD veškeré škody související s takovým nárokem třetí strany.



Czech

Více hodnoty.
Více důvěry.

Prohlášení o mlčenlivosti Declaration of Confidentiality

Dodavatel/ Supplier: Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava, Útvar 9331

Adresa/ Address: 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava – Poruba

IČ/ ID-No.: /IČ: 61989100

DIČ/Tax ID-No: CZ61989100

Zastoupený/ Represented by: prof. Mgr. Jana Kukutschová, Ph.D., prorektorka pro VaV

dále jen „dodavatel“/ hereinafter “Supplier”

Úvod

V rámci spolupráce se společností TÜV SÜD Czech s.r.o. nebo s její kanceláří budou dodavateli poskytnuty důvěrné informace pro plnění jeho smluvních povinností. Společnost TÜV SÜD Czech s.r.o. a/nebo její kancelář jsou dále společně označovány jako společnost „TUV SUD“. V této souvislosti dodavatel prohlašuje následující:

§ 1 Předmět prohlášení o mlčenlivosti („prohlášení“)

1. Předmět tohoto prohlášení zahrnuje všechny technické a netechnické informace, závěry a výsledky získané na jejich základě, písemnou dokumentaci, výkresy, plány, specifikace, výrobní a obchodní tajemství, údaje o zákaznících, metody, receptury, poskytnuté know-how, materiály a jiné věci (dále jen „**důvěrné informace**“), které společnost TUV SUD poskytne dodavateli v ústní, vizuální či písemné formě, na nosičích dat nebo které dodavateli předá přes internet, extranet či intranet.

Preamble

The Supplier will be provided with confidential information within the scope of the cooperation with TÜV SÜD Czech s.r.o. or with an affiliated company for the fulfilment of its contractual. TÜV SÜD Czech s.r.o and/or the affiliated company are hereinafter jointly referred to as “TUV SUD”. With regard to this the Supplier declares the following:

§ 1 Subject matter of the Declaration of Confidentiality (Declaration)

1. The subject matter of the Declaration comprises all technical and non-technical information, findings established thereby and results, written documentation, drawings, plans, specifications, operational and business secrets, customer data, methods, formulas, provided know-how, as well as materials and other items (hereinafter referred to “**confidential information**“) provided to the Supplier by TUV SUD in verbal, visual or written form, via data carrier, or exchanged or

UniCredit Bank Czech Republic
and Slovakia, a.s.
Acc. No. 1168829001/2700 CZK
IBAN: CZ0227000000001168829001
Acc. No. 1168829028/2700 EUR
IBAN CZ4927000000001168829028
SWIFT: BACXZPP
F 540-006-62 (2021-01-15) (Prohlášení o mlčenlivosti VŠB.docx)

Legal Representatives:
Oleg Spružina
Michaela Stružková
Prague Municipal Court, section C, inset
38432
Reg. No. 63987121
VAT No. CZ63987121

Phone.: +420 239 046 800
Fax: +420 239 046 805
info.cz@tuvsud.com
www.tuvsud.com/cz

TUV[®]

TÜV SÜD Czech s.r.o.
Novodvorská 994/138
142 21 Praha 4
Czech Republic



Czech

handed over via the Internet, Extranet or Intranet.

2. Společnost TUV SUD nemá povinnost poskytnout dodavateli důvěrné informace.

2. There is no obligation on the part of TUV SUD to pass on confidential information to the Supplier.

§ 2 Mlčenlivost

§ 2 Confidentiality

1. Dodavatel má povinnost zachovávat mlčenlivost ohledně důvěrných informací, které získá od společnosti TUV SUD, a může důvěrné informace použít pouze pro účel popsany v úvodu tohoto prohlášení. Bez povolení společnosti TUV SUD dodavatel nesmí důvěrné informace kopírovat nebo je poskytnout přímo či nepřímo třetím osobám. Dodavatel musí zajistit pomocí vhodných opatření, že důvěrné informace nebudou použity jinak než pro účel, který je popsany v úvodu tohoto prohlášení.

1. The Supplier must treat the confidential information acquired from TUV SUD confidentially and it may only be used by Supplier exclusively for the purpose as stated in the preamble. It may not be copied, passed directly or indirectly to third parties without the permission of TUV SUD. The Supplier will ensure through suitable measures that confidential information will not be used in a manner which goes beyond the purpose stated in the preamble.

2. Dodavatel může poskytnout důvěrné informace v rámci své organizace a přidružených podniků pouze osobám, které je potřebují znát pro plnění účelu popsaneho v úvodu tohoto prohlášení. Dodavatel musí tyto osoby informovat o existenci tohoto prohlášení a zavázat je k dodržování dohodnutých ustanovení. Na žádost společnosti TUV SUD tak musí dodavatel učinit v písemné formě a musí evidovat příslušný písemný doklad. V příslušné dohodě bude zejména stanoveno, že informace týkající se obchodních vztahů, obchodního plánování a strategií, realizace a plánování projektů a dále údaje z rozvahy se považují za přísně důvěrné a mohou být poskytnuty a projednávány pouze v rámci nejužšího okruhu zaměstnanců.

2. The Supplier shall, within its organisation and the enterprises associated with it, disclose confidential information only to those persons who need to gain knowledge of this to conduct the purpose stated in the preamble. It will inform such persons about the Agreement and obligate these to meet the provisions of this Agreement. Upon request by TUV SUD this must be done in written form and written evidence must be kept by Supplier about this. There is agreement in particular about the fact that information about business connections, business planning and strategies, running and planned projects, as well as balance sheet information must be regarded as particularly confidential, and may only be passed on and discussed in the closest circle.

3. Dodavatel má povinnost chránit důvěrné informace, které obdrží od společnosti TUV SUD, se stejnou péčí, s jakou chrání svá vlastní obchodní a výrobní tajemství, avšak přinejmenším s péčí a opatrností uvážlivého podnikatele.

3. The Supplier shall protect the confidential information received from TUV SUD with the same care with which he protects his own business and operational secrets, at least however with the care and caution of a prudent businessman.

4. Povinnost zachovávat mlčenlivost neplatí pro dodavatele v případě, že důvěrné informace:

4. The Supplier shall be released from the obligation to confidential treatment when the confidential information:



Czech

- a) jsou v době jejich poskytnutí všeobecně známé;
- b) se stanou všeobecně známými po jejich poskytnutí, aniž by dodavatel porušil závazek mlčenlivosti;
- c) byly v době jejich poskytnutí již ve vlastnictví dodavatele;
- d) byly v době jejich poskytnutí nebo po jejich poskytnutí získány dodavatelem v souladu se zákonem od třetích osob a tyto třetí strany jsou vůči poskytující osobě oprávněny tyto informace předat.

5. Všechny písemné dokumenty, záznamy, výstupy, filmy, fotografie, kopie, zvukové a datové nosiče poskytnuté dodavateli a informace a údaje poskytnuté on-line přes internet, extranet nebo intranet zůstávají vlastnictvím společnosti TÜV SÜD. Při skončení platnosti smlouvy nebo kdykoliv na žádost společnosti TÜV SÜD musí být všechny materiály s důvěrnými informacemi vráceny nejpozději do 30 dnů společností TÜV SÜD nebo zničeny, o čemž musí být předložen doklad. Poskytnutím informací dodavateli společnost TÜV SÜD neuděluje dodavateli, ať výslovně, implicitně, nebo mlčky, právo na ochranné známky, patenty, autorská práva, značky nebo interní obchodní informace nebo jiné duševní vlastnictví společnosti TÜV SÜD.
6. Dodavatelé a spolupracující partneři jsou smluvně povinni předat jakékoli požadavky týkající se odpovídající úrovně bezpečnosti informací také svým subdodavatelům.
7. TÜV SÜD si vyhrazuje právo na provádění dodavatelských auditů se zaměřením na kontrolu plnění ustanovení tohoto dokumentu.

§ 3 Nakládání s osobními údaji

Dodavatel, jeho zaměstnanci, právní zástupci a/nebo akcionáři nemají právo zpracovávat nebo používat jakékoliv osobní

- a) is generally known at the time of the disclosure;
- b) becomes generally known after disclosure without the Supplier having infringed the obligation to keep it confidential;
- c) was already in the possession of Supplier at the time of disclosure;
- d) is acquired legally by Supplier from third parties at the same time or after disclosure and these third parties are authorized to pass on the information towards the discloser.

5. All written documents, records, constructions, films, photographs, copies, sound and data carriers left to Supplier, as well as any information and data provided online via the Internet, Extranet or Intranet remain the property of TÜV SÜD. These must be returned to TÜV SÜD at the end of the contract within 30 days or, upon request, deleted resp. destroyed, with proof provided thereof. Through the disclosure of information by TÜV SÜD to Supplier, the Supplier will not be granted, in particularly not expressly, implied or tacitly a right to trade marks, patents, copyrights, brands or internal business information or other intellectual property of TÜV SÜD.

6. Suppliers and cooperation partners are contractually obliged to also pass on any requirements regarding an appropriate level of information security also to their subcontractors.

7. TÜV SÜD reserves the right to carry out supplier audits with a focus on checking compliance with the provisions of this document.

§ 3 Treatment of personal data

The Supplier, its employees, legal representatives and/or shareholders are obliged to refrain from processing or using



Czech

údaje společnosti TUV SUD, jejich přidružených podniků nebo jejich obchodních dodavatelů jinak než pro účel tohoto prohlášení nebo zakázky/smlouvy/projektu, jak stanoveno v úvodu tohoto prohlášení. Tento závazek zůstává v platnosti bez omezení i po ukončení činností v rámci této dohody.

any of the personal data of TUV SUD, the enterprises associated with it, as well as its business Suppliers outside of the purpose of this Declaration or the assignment/contract/project stated in the preamble. This obligation shall continue to exist without limitation after the termination of the activities within the framework of this Agreement.

§ 4 Právní důsledky v případě porušení

1. Jestliže dodavatel závažným způsobem poruší závazky mlčenlivosti, jež jsou uvedené v této dohodě, nebo předpisy o ochraně údajů, má povinnost zaplatit společnosti TUV SUD smluvní pokutu ve výši 5 000 € za každé jednotlivé porušení. Další nároky na náhradu škody tímto zůstanou nedotčeny, přičemž smluvní pokuta bude započtena proti skutečným škodám, které byly způsobeny daným porušením, v době, kdy je uplatněný příslušný nárok.
2. V případě, že společnosti TUV SUD může poskytnout důkaz, že se k třetím osobám dostaly její důvěrné informace, dodavatel bude v podezření, že se dopustil minimálně porušení z nedbalosti. Dodavatel bude mít právo předložit důkaz, že se tak nestalo.
3. Stejným způsobem bude dodavatel odpovědný za své zaměstnance a pověřené zástupce.
4. V případě, že třetí osoba podá návrh proti společnosti TUV SUD v důsledku porušení dohody o mlčenlivosti, která s ní byla uzavřena, dodavatel má povinnost zajistit společnost TUV SUD proti těmto nárokům, protože nárok vznesený třetí stranou vzniká na základě porušení závazků podle této dohody dodavatelem.

§ 5 Doba platnosti / různá ustanovení

1. Toto prohlášení nabývá platnosti jeho podpisem a po ukončení obchodních vztahů mezi společností TUV SUD a dodavatelem zůstává v platnosti po dobu dalších 5 let.

§ 4 Legal consequences in the case of violation

1. If the Supplier culpably violates the secrecy obligations stipulated in this Agreement or the compliance with the data protection regulations, it must pay TUV SUD a contractual penalty for each violation of 5.000,- EUR. Further (damage) claims remain unaffected, whereas the contractual penalty shall be set off against the actual damages resulting from this violation, when these are claimed.
2. At least negligent violation by the Supplier will be suspected when TUV SUD can provide evidence that confidential information has reached third parties from its own sphere. The Supplier shall be entitled to provide proof to the contrary.
3. In the same way the Supplier shall be liable for its employees and vicarious agents.
4. If a third party lodges a claim against TUV SUD as a result of the violation of a secrecy agreement existing with it, the Supplier must hold TÜV SÜD harmless from such claims, as the claim made by the third party is based on a violation of obligations from this Agreement by Supplier

§ 5 Contractual Period/Miscellaneous

1. This Declaration shall come into force with its signing and shall remain valid after termination of the business relations between TUV SUD and the Supplier for a period of another 5 years.



Czech

2. Změny nebo dodatky tohoto prohlášení musí být provedeny v písemné formě a podepsány oběma smluvními stranami, pokud mají být platné. Totéž platí pro zrušení tohoto požadavku na písemnou formu.
2. Changes or supplements of this Declaration require the written form and signature of both Parties to be valid. The same shall apply for the cancellation of this written form requirement.
3. V případě, že některé z ustanovení tohoto prohlášení bude nebo se stane neplatné, neplatnost tohoto ustanovení nebude mít vliv na platnosti zbývajících ustanovení, která zůstanou v plné platnosti a účinnosti. V takovém případě se budou smluvní strany snažit nahradit neplatné ustanovení jiným ustanovením, které bude platné, zákonné a vynutitelné a bude co možná nejbližší ekonomickému účelu neplatného ustanovení. Totéž platí v případech neexistující úpravy.
3. Should any of the provisions contained hereunder be or become invalid, the invalidity of said provision shall not affect the validity of the remaining provisions hereunder, which will remain in full force and effect. In this case the contractual Parties endeavor to replace the invalid provision by another provision that is valid, legal and enforceable and comes closest to the economic purpose of the invalid provision. The same shall apply in cases of a lack of regulation.
4. Pro toto prohlášení platí výhradně právo České republiky, přičemž se neberou v úvahu jeho ustanovení o kolizi norem, jejichž uplatnění se tímto výslovně vylučuje. Místem soudní příslušnosti pro řešení všech sporů vznikajících na základě tohoto prohlášení je – pokud je to právně možné – Praha.
4. The law of the Czech Republic shall apply exclusively, without regard to its provisions on the conflict of laws which shall be expressly excluded. Place of jurisdiction for all disputes arising from this Declaration is – as far as legally permissible – Prague.

OSTRAVA, dne 3.1.2022

....., dt.

Dodavatel
(podpis oprávněné osoby/osob)

Supplier
(Signature of authorized person(s))

VYSOKÁ ŠKOLA BÁŇSKÁ
TECHNICKÁ UNIVERZITA OSTRAVA
17. listopadu 2172/15
708 00 Ostrava-Poruba
-38-